Księga Izajasza

Rozdział 13

**13:1**

G3706
N-ASF
Ὅρασις,
Horasis,
–

G3739
R-ASF
ἣν
hen
–

G3708
V-AAI-3S
εἶδεν
eiden
–

G2268
N-PRI
Ησαιας
Esaias
–

G5207
N-NSM
υἱὸς
hyios
–

G301
N-PRI
Αμως
Amos
–

G2596
ADV
κατὰ
kata
–

G897
N-GSF
Βαβυλῶνος.
Babylonos.
–

**13:2**

G1909
PREP
Ἐπ᾽
Ep᾽
–

G3735
N-GSN
ὄρους
orus
–

G3977
A-GSN
πεδινοῦ
pedinu
–

G142
V-AAD-2P
ἄρατε
arate
–

G4592
N-ASN
σημεῖον,
semeion,
–

G5312
V-AAD-2P
ὑψώσατε
hypsosate
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G5456
N-ASF
φωνὴν
fonen
–

G846
D-DPM
αὐτοῖς,
autois,
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G5399
V-PMD-2P
φοβεῖσθε,
fobeisthe,
–

G3870
V-PAD-2P
παρακαλεῖτε
parakaleite
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G5495
N-DSF
χειρί
cheiri
–

G455
V-AAD-2P
Ἀνοίξατε,
Anoiksate,
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G758
N-NPM
ἄρχοντες.
archontes.
–

**13:3**

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G4929
V-PAI-1S
συντάσσω,
syntasso,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G71
V-PAI-1S
ἄγω
ago
–

G846
D-APM
αὐτούς·
autus;
–

G37
V-RMPNP
ἡγιασμένοι
hegiazmenoi
–

G1510
V-PAI-3P
εἰσίν,
eisin,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G71
V-PAI-1S
ἄγω
ago
–

G846
D-APM
αὐτούς·
autus;
–

–
N-NPM
γίγαντες
gigantes
–

G2064
V-PMI-3P
ἔρχονται
erchontai
–

G4137
V-AAN
πληρῶσαι
plerosai
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G2372
N-ASM
θυμόν
thymon
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G5463
V-PAPNP
χαίροντες
chairontes
–

G260
ADV
ἅμα
hama
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5195
V-PAPNP
ὑβρίζοντες.
hybridzontes.
–

**13:4**

G5456
N-NSF
φωνὴ
fone
–

G1484
N-GPN
ἐθνῶν
ethnon
–

G4183
A-GPN
πολλῶν
pollon
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-GPN
τῶν
ton
–

G3735
N-GPN
ὀρέων
oreon
–

G3664
A-NPN
ὁμοία
homoia
–

G1484
N-GPN
ἐθνῶν
ethnon
–

G4183
A-GPN
πολλῶν,
pollon,
–

G5456
N-NSF
φωνὴ
fone
–

G935
N-GPM
βασιλέων
basileon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1484
N-GPN
ἐθνῶν
ethnon
–

G4863
V-RMPGP
συνηγμένων.
synegmenon.
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G4519
N-PRI
σαβαωθ
sabaoth
–

G1781
V-RMI-3S
ἐντέταλται
entetaltai
–

G1484
N-DSN
ἔθνει
ethnei
–

–
N-DSM
ὁπλομάχῳ
hoplomacho
–

**13:5**

G2064
V-PMN
ἔρχεσθαι
erchesthai
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G1065
N-GSF
γῆς
ges
–

G4207
ADV
πόρρωθεν
porrothen
–

G575
PREP
ἀπ᾽
ap᾽
–

G206
A-GSN
ἄκρου
akru
–

G2310
N-GSN
θεμελίου
themeliu
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G3772
N-GSM
οὐρανοῦ,
uranu,
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

–
N-NPM
ὁπλομάχοι
hoplomachoi
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ,
autu,
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G2704
V-AAN
καταφθεῖραι
kataftheirai
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G3611
V-PMPAS
οἰκουμένην
oikumenen
–

G3650
A-ASF
ὅλην.
holen.
–

**13:6**

G3649
V-PAD-2P
ὀλολύζετε,
ololydzete,
–

G1451
ADV
ἐγγὺς
engys
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G2250
N-NSF
ἡμέρα
hemera
–

–
N-GSM
יהוה,
יהוה,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4937
N-NSF
συντριβὴ
syntribe
–

G3844
PREP
παρὰ
para
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2316
N-GSM
θεοῦ
theu
–

G1854
V-FAI-3S
ἥξει.
heksei.
–

**13:7**

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G3778
D-ASN
τοῦτο
tuto
–

G3956
A-NSF
πᾶσα
pasa
–

G5495
N-NSF
χεὶρ
cheir
–

G1590
V-FPI-3S
ἐκλυθήσεται,
eklythesetai,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3956
A-NSF
πᾶσα
pasa
–

G5590
N-NSF
ψυχὴ
psyche
–

G444
N-GSM
ἀνθρώπου
anthropu
–

G1168
V-FAI-3S
δειλιάσει·
deiliasei;
–

**13:8**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5015
V-FPI-3P
ταραχθήσονται
tarachthesontai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

–
N-NPM
πρέσβεις,
prezbeis,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5604
N-NPF
ὠδῖνες
odines
–

G846
D-APM
αὐτοὺς
autus
–

G2192
V-FAI-3P
ἕξουσιν
heksusin
–

G3739
ADV
ὡς
hos
–

G1135
N-GSF
γυναικὸς
gynaikos
–

G5088
V-PAPGS
τικτούσης·
tiktuses;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
V-FAI-3P
συμφοράσουσιν
symforasusin
–

G2087
A-NSM
ἕτερος
heteros
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G2087
A-ASM
ἕτερον
heteron
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1839
V-FMI-3P
ἐκστήσονται
ekstesontai
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4383
N-ASN
πρόσωπον
prosopon
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G3739
ADV
ὡς
hos
–

G5395
N-NSF
φλὸξ
floks
–

G3328
V-FAI-3P
μεταβαλοῦσιν.
metabalusin.
–

**13:9**

G2400
INJ
ἰδοὺ
idu
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G2250
N-NSF
ἡμέρα
hemera
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

–
A-NSF
ἀνίατος
aniatos
–

G2064
V-PMI-3S
ἔρχεται
erchetai
–

G2372
N-GSM
θυμοῦ
thymu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3709
N-GSF
ὀργῆς
orges
–

G5087
V-AAN
θεῖναι
theinai
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G3611
V-PMPAS
οἰκουμένην
oikumenen
–

G3650
A-ASF
ὅλην
holen
–

G2048
N-ASF
ἔρημον
eremon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G268
A-APM
ἁμαρτωλοὺς
hamartolus
–

G622
V-AAN
ἀπολέσαι
apolesai
–

G1537
PREP
ἐξ
eks
–

G846
D-GSF
αὐτῆς.
autes.
–

**13:10**

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G792
N-NPM
ἀστέρες
asteres
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G3772
N-GSM
οὐρανοῦ
uranu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3725
N-PRI
Ὠρίων
Orion
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3956
A-NSM
πᾶς
pas
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2889
N-NSM
κόσμος
kosmos
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G3772
N-GSM
οὐρανοῦ
uranu
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G5457
N-ASN
φῶς
fos
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G1325
V-FAI-3P
δώσουσιν,
dosusin,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4654
V-FPI-3S
σκοτισθήσεται
skotisthesetai
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2246
N-GSM
ἡλίου
heliu
–

G393
V-PAPGS
ἀνατέλλοντος,
anatellontos,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G4582
N-NSF
σελήνη
selene
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G1325
V-FAI-3S
δώσει
dosei
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G5457
N-ASN
φῶς
fos
–

G846
D-GSF
αὐτῆς.
autes.
–

**13:11**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1781
V-PMI-1S
ἐντελοῦμαι
entelumai
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G3611
V-PMPDS
οἰκουμένῃ
oikumene
–

G3650
A-DSF
ὅλῃ
hole
–

G2556
A-APN
κακὰ
kaka
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G765
A-DPM
ἀσεβέσιν
asebesin
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G266
N-APF
ἁμαρτίας
hamartias
–

G846
D-GPM
αὐτῶν·
auton;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G622
V-FAI-1S
ἀπολῶ
apolo
–

G5196
N-ASF
ὕβριν
hybrin
–

G459
A-GPM
ἀνόμων
anomon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5196
N-ASF
ὕβριν
hybrin
–

G5244
A-GPM
ὑπερηφάνων
hyperefanon
–

G5013
V-FAI-1S
ταπεινώσω.
tapeinoso.
–

**13:12**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1510
V-FMI-3P
ἔσονται
esontai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G2641
V-RMPNP
καταλελειμμένοι
kataleleimmenoi
–

G1784
A-NPM
ἔντιμοι
entimoi
–

G3123
ADV
μᾶλλον
mallon
–

G2228
CONJ
ἢ
e
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G5553
N-ASN
χρυσίον
chrysion
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

–
A-ASN
ἄπυρον,
apyron,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G444
N-NSM
ἄνθρωπος
anthropos
–

G3123
ADV
μᾶλλον
mallon
–

G1784
A-NSM
ἔντιμος
entimos
–

G1510
V-FMI-3S
ἔσται
estai
–

G2228
CONJ
ἢ
e
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3037
N-NSM
λίθος
lithos
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

–
N-PRI
Σουφιρ.
Sufir.
–

**13:13**

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G3772
N-NSM
οὐρανὸς
uranos
–

G2373
V-FPI-3S
θυμωθήσεται
thymothesetai
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G1065
N-NSF
γῆ
ge
–

G4579
V-FPI-3S
σεισθήσεται
seisthesetai
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G3588
T-GPN
τῶν
ton
–

G2310
N-GPN
θεμελίων
themelion
–

G846
D-GSF
αὐτῆς
autes
–

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G2372
N-ASM
θυμὸν
thymon
–

G3709
N-GSF
ὀργῆς
orges
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G4519
N-PRI
σαβαωθ
sabaoth
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G2250
N-DSF
ἡμέρᾳ,
hemera,
–

G3739
R-DSF
ᾗ
he
–

G302
PRT
ἂν
an
–

G1904
V-AAS-3S
ἐπέλθῃ
epelthe
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2372
N-NSM
θυμὸς
thymos
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ.
autu.
–

**13:14**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1510
V-FMI-3P
ἔσονται
esontai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G2641
V-RMPNP
καταλελειμμένοι
kataleleimmenoi
–

G3739
ADV
ὡς
hos
–

–
N-ASN
δορκάδιον
dorkadion
–

G5343
V-PAPAS
φεῦγον
feugon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3739
ADV
ὡς
hos
–

G4263
N-ASN
πρόβατον
probaton
–

G4105
V-PMPAS
πλανώμενον,
planomenon,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1510
V-FMI-3S
ἔσται
estai
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G4863
V-PAPNS
συνάγων,
synagon,
–

G5620
CONJ
ὥστε
hoste
–

G444
N-ASM
ἄνθρωπον
anthropon
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G2992
N-ASM
λαὸν
laon
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G654
V-APN
ἀποστραφῆναι
apostrafenai
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G444
N-ASM
ἄνθρωπον
anthropon
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G5561
N-ASF
χώραν
choran
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1377
V-AAN
διῶξαι.
dioksai.
–

**13:15**

G3739
R-NSM
ὃς
hos
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G302
PRT
ἂν
an
–

G257
V-AAS-3S
ἁλῷ,
halo,
–

G2274
V-FPI-3S
ἡττηθήσεται,
hettethesetai,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3748
RI-NPM
οἵτινες
hoitines
–

G4863
V-RMPNP
συνηγμένοι
synegmenoi
–

G1510
V-PAI-3P
εἰσίν,
eisin,
–

G3162
N-DSF
μαχαίρᾳ
machaira
–

G4098
V-FMI-3P
πεσοῦνται·
pesuntai;
–

**13:16**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G5043
N-APN
τέκνα
tekna
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G1799
ADV
ἐνώπιον
enopion
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

–
V-FAI-3P
ῥάξουσιν
raksusin
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G3614
N-APF
οἰκίας
oikias
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

–
V-FAI-3P
προνομεύσουσιν
pronomeususin
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G1135
N-APF
γυναῖκας
gynaikas
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2192
V-FAI-3P
ἕξουσιν.
heksusin.
–

**13:17**

G2400
INJ
ἰδοὺ
idu
–

G1892
V-PAI-1S
ἐπεγείρω
epegeiro
–

G4771
P-DP
ὑμῖν
hymin
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G3370
N-APM
Μήδους,
Medus,
–

G3739
R-NPM
οἳ
hoi
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G3049
V-PMI-3P
λογίζονται
logidzontai
–

G694
N-ASN
ἀργύριον
argyrion
–

G3761
CONJ
οὐδὲ
ude
–

G5553
N-GSN
χρυσίου
chrysiu
–

G5532
N-ASF
χρείαν
chreian
–

G2192
V-PAI-3P
ἔχουσιν.
echusin.
–

**13:18**

–
N-APM
τοξεύματα
tokseumata
–

G3495
N-GPM
νεανίσκων
neaniskon
–

G4937
V-FAI-3P
συντρίψουσιν
syntripsusin
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G5043
N-APN
τέκνα
tekna
–

G4771
P-GP
ὑμῶν
hymon
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G1653
V-FAI-3P
ἐλεήσωσιν,
eleesosin,
–

G3761
CONJ
οὐδὲ
ude
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-DPN
τοῖς
tois
–

G5043
N-DPN
τέκνοις
teknois
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G5339
V-FMI-3P
φείσονται
feisontai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G3788
N-NPM
ὀφθαλμοὶ
ofthalmoi
–

G846
D-GPM
αὐτῶν.
auton.
–

**13:19**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1510
V-FMI-3S
ἔσται
estai
–

G897
N-NSF
Βαβυλών,
Babylon,
–

G3739
R-NSF
ἣ
he
–

G2564
V-PPI-3S
καλεῖται
kaleitai
–

G1741
A-NSM
ἔνδοξος
endoksos
–

G5259
PREP
ὑπὸ
hypo
–

G935
N-GSM
βασιλέως
basileos
–

G5466
N-GPM
Χαλδαίων,
Chaldaion,
–

G3739
R-ASM
ὃν
hon
–

G5158
N-ASM
τρόπον
tropon
–

G2690
V-AAI-3S
κατέστρεψεν
katestrepsen
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2316
N-NSM
θεὸς
theos
–

G4670
N-PRI
Σοδομα
Sodoma
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1116
N-PRI
Γομορρα·
Gomorra;
–

**13:20**

G3364
ADV
οὐ
u
–

G2730
V-FPI-3S
κατοικηθήσεται
katoikethesetai
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G165
N-ASM
αἰῶνα
aiona
–

G5550
N-ASM
χρόνον,
chronon,
–

G3761
CONJ
οὐδὲ
ude
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G1525
V-AAS-3P
εἰσέλθωσιν
eiselthosin
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G846
D-ASF
αὐτὴν
auten
–

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G4183
A-GPF
πολλῶν
pollon
–

G1074
N-GPF
γενεῶν,
geneon,
–

G3761
CONJ
οὐδὲ
ude
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G1330
V-AAS-3P
διέλθωσιν
dielthosin
–

G846
D-ASF
αὐτὴν
auten
–

G690
N-PRI
Ἄραβες,
Arabes,
–

G3761
CONJ
οὐδὲ
ude
–

G4166
N-NPM
ποιμένες
poimenes
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G373
V-AMS-3P
ἀναπαύσωνται
anapausontai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G846
D-DSF
αὐτῇ·
aute;
–

**13:21**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G373
V-FMI-3P
ἀναπαύσονται
anapausontai
–

G1563
ADV
ἐκεῖ
ekei
–

G2342
N-NPN
θηρία,
theria,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1705
V-FPI-3P
ἐμπλησθήσονται
emplesthesontai
–

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G3614
N-NPF
οἰκίαι
oikiai
–

G2279
N-GSM
ἤχου,
echu,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G373
V-FMI-3P
ἀναπαύσονται
anapausontai
–

G1563
ADV
ἐκεῖ
ekei
–

–
N-NPN
σειρῆνες,
seirenes,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1140
N-NPN
δαιμόνια
daimonia
–

G1563
ADV
ἐκεῖ
ekei
–

G3738
V-FMI-3P
ὀρχήσονται,
orchesontai,
–

**13:22**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
N-NPM
ὀνοκένταυροι
onokentauroi
–

G1563
ADV
ἐκεῖ
ekei
–

G2730
V-FAI-3P
κατοικήσουσιν,
katoikesusin,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
V-FAI-3P
νοσσοποιήσουσιν
nossopoiesusin
–

–
N-NPM
ἐχῖνοι
echinoi
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G3624
N-DPM
οἴκοις
oikois
–

G846
D-GPM
αὐτῶν·
auton;
–

G5036
A-B
ταχὺ
tachy
–

G2064
V-PMI-3S
ἔρχεται
erchetai
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G5549
V-FAI-3S
χρονιεῖ.
chroniei.
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).